

20, 21, 22 December 2011 /
Theatre Glej /
Gregorčičeva 3 / Ljubljana / Slovenia

Glej Theatre from Ljubljana and **Antic Theatre** from Barcelona are two independent experimental theatres of similar formats and tradition, fighting similar problems in their environments. Both organizations are committed to research new concepts and new languages of performing arts and giving space to new and fresh ideas and artists. The idea of cooperation came from these similarities of both organizations. Since both theatres have a well established audience who is interested in fresh, new and bold theatre. The idea of collaboration seemed almost logical. We both wish to establish a long term relationship which would result in artistic co-productions and residences. The first stage of this collaboration, as we see it, is the exchange of existing performances from both theatres.

The **Institut Ramon LLull** is a public consortium created by the governments of Catalonia and the Balearic Islands, charged with disseminating Catalan culture and the Catalan language abroad. One of their areas of activity is the internationalisation of contemporary performing arts creation, manifest in this collaboration with Antic Theatre in Barcelona, which will begin with the presentation of the **cav_a** programme at the Glej Theatre in Ljubljana, and will be continued over the coming years in other European cities.

What is cav_a ?

This is a cultural exchange programme devised to share, understand and create awareness of contemporary creative performing arts practices in Catalonia and the Balearic Islands, and in return learn about such practices in each host country we visit.

We will be opening the way for artists from host countries make the reciprocal journey to Barcelona, nourishing local contemporary performing arts with international programming, meetings and debates.

Ultimately our goal is to create room for free interaction between artist and audience of all nationalities in which process a new language of expression and new ways of understanding contemporary performing arts is developed.

Why?

We want to work with other, like-minded centres in direct collaborations on productions, as well as engaging in one-to-one exchanges between artists, cultural organisations, and even cities. Using performances, workshops and training, we will create a channel of information between artists, creators and arts professionals, moving them out of isolation and into the wider community, helping them to meet the changing social, political and professional challenges that face the artist as citizen.

Produced by:

ANTIC TEATRE
ADRIANTIC /// ESPAI DE CREACIO

LLLL institut
ramon llull
Katalonski jezik in kultura

Glej

Kolabora on cav_a / cooperation:



Antic is supported by:



Co NCA
Consell Nacional
de la Cultura i de les Arts



Ajuntament de Barcelona
Institut de Cultura

Consorci del Pla de rehabilitació i equipament
de teatres de Barcelona



Glej is supported by:

REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF CULTURE



Special thanks to:



Supporters:

Gooya IT,
Super Catering,
DPG,
Radio Student,
Triglav

CROSS-BORDER ENGAGEMENT and CULTURAL CO-OPERATION

BARCELONA <> LJUBLJANA

Glej Theatre (Ljubljana) & Antic Teatre (Barcelona)

present:

cav_a

catalan & balearic artists visiting slovenian artists

20, 21, 22 December 2011

Theatre Glej Gregorčičeva 3 Ljubljana Slovenia

more on:
www.glej.si
www.anticteatre.com



1st day: TUESDAY 20.12.2011

10:00–14:00 [WORKSHOP \(PHYSICAL PRACTICE\)](#)
Kreatorij /Dijaški dom Ivana Cankarja/ Poljanska cesta 26 / Ljubljana
[EL CONDE DE TORREFIEL](#).
The visiting artists will share their current strategies, practices and creation methods with the participants.

The aim of the workshop is to explore the possibilities of staging the conflict between thought and action, between the life taking place inside us and the life taking place in front of our eyes. We will be using two different tools: text and performance. Through these we will construct possible representations of the complex and incoherent realities that we all experience. The workshop is for anybody, regardless of their experience in stage arts, who is interested in new languages of creation and expression.
The workshops are free of charge, we accept applications until December 15th at info@glej.si
The number of participants is limited to 10.

14:00–17:00 [FOOD FOR TALK](#)
Glej Theatre/Lobby/Gregorčičeva 3/Ljubljana
A time for Catalan artists and local Slovenian artists to eat together and show an appetite for getting to know each other.
Open to all.

[TASTING FACES](#)
Informal presentation of both organisers, and an opportunity to get to know the Catalan artists.

20:00 [PERFORMANCE](#). Glej Theatre/Gregorčičeva 3/Ljubljana
[GUILLEM MONT DE PALOL AND JORGE DUTOR](#).
[“Y por qué John Cage?”](#). [“And why John Cage?”](#).
New languages of the body.
+info: www.anticteatre.com link: Show on tour
Tickets: 7 eur, 5 eur (students, pensioners)
Reservations: rezervacije@glej.si

[“Y por qué John Cage?”](#) Is a study on sound and meaning in a given speech. The power of the sound of words; sound as structure, as a travelling dynamic. Sensorial rather than meaningful speech. We don't want to be meaningful; on the contrary, we want to be meaningless in order to penetrate the realms of the senses, of relationships, of perceptions and materialisations. The speech itself can be anything.
[Guillem Mont de Palol](#) graduated from the SNDO (School for New Dance Development) in Amsterdam in 2006. His work falls somewhere between dance, installation, event and performance.
[Jorge Dutor](#) studied stage and theatre design at RESAD in Madrid. After a period working in film and television, he ended up in the world of dance and scenic arts. He has worked as designer and performer with other artists such as Sara Manente, Pere Faura and Aitana Cordero.

21:00 [DISCUSSION WITH THE AUDIENCE](#).
Glej Theatre/Gregorčičeva 3/Ljubljana
Presentation of both organising bodies, Glej Theatre and Antic Teatre, followed by a discussion with the audience on [“And Why John Cage?”](#) moderated by Katarina Stegnar an actress, dancer, and a performer working with Via Negativa.

dan in ura: 20./ob 20h/
predstava: [“And why John Cage?”](#) / [“In zakaj John Cage?”](#)
avtorstvo in režija: [Guillem Mont de Palol](#) in [Jorge Dutor](#)
produkcija: [Antic Teatre/ Adriàntic](#)

2nd day: WEDNESDAY 21.12.2011

10:00–14:00 [WORKSHOP \(PHYSICAL PRACTICE\)](#)
Kreatorij / Dijaški dom Ivana Cankarja / Poljanska cesta 26 / Ljubljana
[GUILLEM MONT DE PALOL AND JORGE DUTOR](#).
The visiting artists will share their current strategies, practices and creation methods with the participants.

[INCORPORATING PRACTICE](#). Our Idea involves a physical workout that can also be seen as theatrical theory. We will work with guided improvisation in order to reach new and unexpected dramatic situations. How do we manage the present while not knowing where we're headed? Using repetition and organic transformation as tools to help us look for this no-place, we will investigate how to go from a body in movement to the spoken word and back again; from text to semiotics passing through the absurd and the musical.
The workshops are free of charge, we accept applications until December 15th at info@glej.si
The number of participants is limited to 10.

14:00–17:00 [FOOD FOR TALK](#)
Glej Theatre/Lobby/Gregorčičeva 3/Ljubljana
A time for Catalan artists and local Slovenian artists to eat together and show an appetite for getting to know each other.
Open to all.

[CAKE TO FACE](#)
Sit with the artist and talk face to face for a limited time. Are you up for it?

20:00 [PERFORMANCE](#). Glej Theatre/Gregorčičeva 3/Ljubljana
[SOCIETAT DOCTOR ALONSO](#)
[“Volumen II”](#).
New drama performance.
+info: www.doctoralonso.org
Tickets: 7 eur, 5 eur (students, pensioners)
Reservations: rezervacije@glej.si

To inhabit the stage in a different way each time is this company's objective. Here they present a dance floor where a peculiar DJ, a dancing woman and various poetic accidents combine to show something unspectacular: the poetry of the pathetic.
[“Volumen II”](#) is the meeting between a dancer who wants to recapture the desire and the meaning of dancing in front of an audience, and a musician accustomed to working with improvisation who finds himself in the more conventional position of providing music for her.
The audience observe a performance where the pathetic is taken to its limit; they are subtly questioned on their capacity to accept pathos as one more reality of the human condition.
[La Societat Doctor Alonso \(SDA\)](#): Tomás Aragay, theatrical director and Sofia Asencio, dancer and dramaturge, are joint directors of the company. They like to throw the perspective of the audience out of line by placing on stage – where the spectacular is expected – something as unspectacular as possible.

21:00 [DISCUSSION WITH THE AUDIENCE](#). On [“Volumen II”](#).
Glej Theatre/Lobby/Gregorčičeva 3/Ljubljana
Presentation of both organising bodies (Glej Theatre and Antic Teatre), followed by a discussion with the audience on [“Volumen II”](#) moderated by Marko Bulc, Artistic Director of Glej Theatre and theatre director.

dan in ura: 21./ob 20h/
predstava: [“Volumen II”](#)
avtorstvo in režija: [Tomàs Aragay](#) in [Sofia Asencio](#).
produkcija: [Teatre Lliure](#), [Societat Doctor Alonso](#), [EADC](#) in [Antic Teatre](#).

3rd day: THURSDAY 22.12.2011

10:00–14:00 [WORKSHOP \(PHYSICAL PRACTICE\)](#)
Kreatorij / Dijaški dom Ivana Cankarja / Poljanska cesta 26 / Ljubljana
[SOCIETAT DOCTOR ALONSO](#).
The visiting artists will share their current strategies, practices and creation methods with the participants.

Traditionally, theatrical narrative has been based on the idea of conflict. That is to say, A and B have different objectives and fight each other, each using different strategies, to achieve their aims. We will work on other ways of creating a dramatic discourse without resorting to this contraposition or tension of opposing views. We will search for oblique strategies that will allow A and B to coexist, generating a new poetic sphere of action
The workshops are free of charge, we accept applications until December 15th at info@glej.si
The number of participants is limited to 10.

14:00–17:00 [FOOD FOR TALK](#)
Glej Theatre/Lobby/Gregorčičeva 3/Ljubljana
A time for Catalan artists and local Slovenian artists to eat together and show an appetite for getting to know each other.
Open to all.

[TOASTING THOUGHTS](#)
While we eat we will try to understand what is happening in the practice of scenic creativity in Catalonia and Slovenia with the help of Pablo Gisbert, creator, dramaturge and writer, Tanya Beyeler, performer and creator Marko Bulc, theatre director and art director of Glej theatre and Andreja Kopač a dramaturge, researcher, writer and performer.

20:00 [PERFORMANCE](#). Glej Theatre/Gregorčičeva 3/Ljubljana
[EL CONDE DE TORREFIEL](#)
[“Observe how tiredness defeats thought”](#).
physical theatre.
+info: www.elcondedetorrefiel.com
Tickets: 7 eur, 5 eur (students, pensioners)
Reservations: rezervacije@glej.si

One day I discovered that the truth of things appears after a whole night without sleeping. So then I spent a whole year awake, because I wanted to know it all. Today is exactly one year since the day I decided never to sleep again. After all this time I have seen a bleak landscape, close to incorruptible, slowly disintegrating from a lack of intellectual stimulus.
[El Conde de Torrefiel](#) are a group of artists who got together in Barcelona to devise theatre. The group's creations are based on plastic arts, contemporary literature and performance. Their aim is to face realities and transcend the parameters of the spoken word, transmuting the constants of the community into visual and scenic poetry. Between 2005 and 2009 El Conde de Torrefiel presented various short pieces and in 2010, all these pieces were brought together in [“The story of the King overcome by boredom”](#). [“Observe how tiredness defeats thought”](#) was premiered at the SISMO Festival in Madrid.

21:00 [DISCUSSION WITH THE AUDIENCE](#)
Glej Theatre/Gregorčičeva 3/Ljubljana
Presentation of both organizing bodies, Glej Theatre and Antic Teatre, followed by a discussion with the audience on [“Observe how tiredness defeats thought”](#) moderated by Andreja Kopač a dramaturge, researcher, writer and performer of a younger generation who has collaborated with many Slovene and International projects.

dan in ura: 22./ob 20h/
predstava: [“Observe how tiredness defeats thought”](#) / [“Opazuj kako utrujenost porazi misel”](#)
avtorstvo in režija: [Pablo Gisbert Donat](#) in [Tanya Beyeler](#)
produkcija: [El Conde de Torrefiel](#), [Antic Teatre](#).